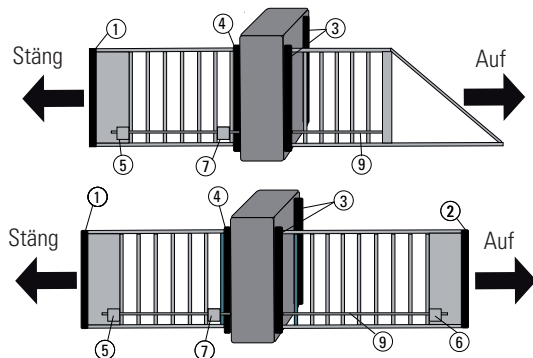


## Översättning av originalbruksanvisning

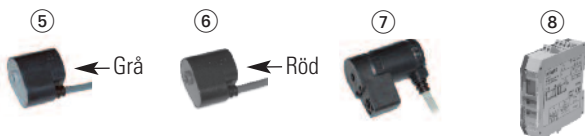
### Säkerhets- och varningshänvisningar

- Elanslutningen får endast utföras av behörig elektriker. → Komponenternas placering beror på de byggnadsmässiga förutsättningarna och portens konstruktion. → Stäng av strömförsörjningen innan du börjar arbeta med anläggningen. → Kopplingsenheten används för övervakning av tryckkänsliga skyddsanordningar från Bircher Reglomat AG (ändamålsenlig användning). → Vid användning av andra komponenter än Bircher-Reglomat-komponenter (inkl. säkerhetslister) upphör garantin och vårt ansvar att gälla. → Anslut alla drift- och kopplingsspänningar till samma säkring. → Anslut driftspänningen till samma strömkrets som portstyrningen. → Koppla från enheten från nätet vid fel. → Säkring max. 10 A.

### 1 Systemkomponenter



- ① rörlig säkerhetslist STÄNGNING (grindens framkant)
- ② rörlig säkerhetslist ÖPPNING
- ③ fast säkerhetslist STÄNGNING
- ④ fast säkerhetslist ÖPPNING
- ⑤ INTR-MOB61, konverter för säkerhetslist ①
- ⑥ INTR-MOB62, konverter för säkerhetslist ②
- ⑦ INTR-FIX60, spole
- ⑧ Intra6 2, automatikenhet
- ⑨ (1) Stålvajer



### 2 Elanslutning och plintschema

Version	Driftspänning	Fast säkerhetslist STÄNGNING ③	Fast säkerhetslist ÖPPNING ④	Testingång	Anslutning spole ⑦	Utgång STÄNGNING	Utgång ÖPPNING
InTra6 2 InTra6 2.LVAC	+/- A1 -/- AZ				YE RX GN TX WH BN		

### 3 Manövrering

Manövreringsknappar på enheten.



### Indikering

Utgång STÄNGNING  
Utgång ÖPPNING  
Modus  
Data  
Punkter



### Aktiv testingång



= Symbol för blinkande indikering

### 4 Normaldrift

När alla anslutningar är korrekta:

Status-LED lyser grönt



Bägge punkterna blinkar

Indikeringar vid aktivering av en säkerhetslist: Status LED lyser orange

- ① aktiverad:
- ② aktiverad:
- ③ aktiverad:
- ④ aktiverad:

### 5 Diagnosmeny

Tryck samtidigt på knapparna «Mode» och «Data» i 2 sek. → status LED blinkar orange. Tryck kort på «Mode» för att komma till nästa modus. Tryck på knappen «Mode» i 2 sek. för att lämna diagnosmeny.

#### Modus felindikering

Du kan hämta de senaste 5 störningarna. Tryck kort på knappen «Data» och störningarna indikeras en efter en. Trycker du femte gången på knappen «Data» visas End. Störningarna visas i kronologisk följd (ny → gammal).

#### Modus «r» resistans

Säkerhetslisternas resistanser visas efter varandra (ej decimaler). Exempel:  
...8 = motstånd mellan 7 och 9 kohm.  
...1 = Säkerhetslisternas ①  
För att komma till nästa brytarlist: Tryck på knappen «Data»

#### Modus «S» utgång STÄNGNING

Simulera påverkan: Tryck på knappen «Data»  
Utgång STÄNGNING är avaktiverad  
Tryck på knappen «Data» en gång till  
Utgång STÄNGNING är aktiverad

#### Modus «S» utgång ÖPPNING

Simulera påverkan: Tryck på knappen «Data»  
Utgång ÖPPNING är avaktiverad  
Tryck på knappen «Data» en gång till  
Utgång ÖPPNING är aktiverad

#### Modus «S» simulering test

Båda utgångarna: Tryck på knappen «Data»  
Båda utgångarna är avaktiverade  
Tryck på knappen «Data» en gång till  
Båda utgångarna är aktiverade

#### Modus «I» testingång

Indikering då testingång ej är aktiv  
Indikering då testingång är aktiv

#### Modus «C» aktuell konfiguration

Visar aktuell konfiguration av säkerhetslisternas ingångar, se tabell konfiguration.

Konfigurering → kapitel 6

#### Modus «c» aktuell konfiguration testsignal

Visar aktuell konfiguration, testsignal, se tabell testimpulser.

Konfigurering → kapitel 6

#### Modus «h» utgångens aktuella hålltid

Visar aktuell hålltid, se tabell hålltid.

Konfigurering → kapitel 6


För att komma till konfigurationsmodus: Tryck på knappen «Mode»

## 6 Konfigurationsmodus (för konfigurering innan idrifttagande, via diagnosmeny, efter modus «h»)

⚠ Läs hela kapitel 6.1 till 6.4 innan konfigurationen.

### 6.1 Sätt på konfigurationsmeny


 Status-LED blinkar orange, tryck på knappen «Data»

 Tryck samtidigt på knapparna «Mode» & «Data» under 2s. Konfigurationsmeny är aktiverat.

**Konfigurationsmeny** kan lämnas när som helst genom att trycka (2s) på knappen «Mode». «End» visas  
→ tryck ner och släpp knappen «Data»  
→ en nystart med ny konfiguration utförs.

### 6.2 Konfiguration av ingångarna till säkerhetslisterna

 Säkerhetslistningångarnas aktuella inställning visas.

 Med knappen «Data» ställer du in önskad **konfiguration** för säkerhetslistningångarna (enl. tabell 1).

Indikering	Rörlig list <b>STÄNGNING</b> ①	Rörlig list <b>ÖPPNING</b> ②	Fast list <b>STÄNGNING</b> ③	Fast brytarlist <b>ÖPPNING</b> ④
<i>unc</i>	ej konfigurerad			
001*	X		X	X
002	X	X	X	X
003			X	X
004	X	X		
005	X			
006	X	X	X	
007	X	X		X
008	X		X	
009	X			X
010			X	
011				X



\*) Fabriksinställning

⚠ Om ingångarna inte överensstämmer med konfigurationen kan felmeddelanden uppstå vid nystart efter konfigureringen.

Tabell 1

### 6.3 Konfiguration Testgång


 Tryck kort på knappen «Mode». Med knappen «Data» ställer du in önskad **Testsignal** (enl. tabell 2).


Indikering	Testimpuls
001	
002*	

Tabell 2

\*) Fabriksinställning

### 6.4 Konfiguration Hålltid

 Tryck kort på knappen «Mode». Med knappen «Data» ställer du in önskad **hålltid** (enl. tabell 3).

 Tryck därefter kort på knappen «Mode», End visas.  
→ Systemet är konfigurerat.  
→ Tryck på knappen «Data» för omstart.

Indikering	Hålltid
001	ingen
002	100 ms
003*	200 ms
004	500 ms
005	1000 ms

Tabell 3

\*) Fabriksinställning

## 7 Felindikeringar

 Konstateras ett fel deaktiveras utgångarna och tecknen ① och ② samt en felkod visas. Status LED lyser rött.

Indikering	E001	E002	E003	E004	E005	E006	E101/ E102
<b>Fel</b>	Störning list ①	Störning list ②	Störning list ③	Störning list ④	Störning vajeretsen	Installation ≠ config.modus	Underspänning/överspänning
<b>Åtgärd</b>	Kontrollera list ①	Kontrollera list ②	Kontrollera list ③	Kontrollera list ④	Kontroll. vajeretsen < 3 ohm	Kontrollera konfigurationen	Kontrollera matningen

Vid övriga felmeddelanden, kontakta din leverantör.

## 8 Viktigaste tekniska data

Driftspänning	InTra6 2	24 V AC/DC ± 15%,	Utgång	Halvlederrelä , 24 V AC/DC, max. 50 mA
	InTra6 2.LVAC	100-240 V AC 50/60 Hz		Testingång
Effektförbrukning	max. 3 VA		Mått (b x h x d)	Automatikenhet ⑧ 22,5x94x88 mm
Säkerhetslister	8,2 kOhm			Spole ⑦: 50x25x22 mm

## 9 Montering






### 9.1 Elektrisk montering

1. Kontrollera att de elektriska komponenterna är fullständiga enligt komponentlista 9.3.
2. Montera automatikenheten på lämpligt ställe.
3. Montering av mekaniska delar (se kapitel 9.2 och 9.3).
4. Anslut elektriska ledningar enligt plintschema i kapitel 2.











### 9.2 Mekanisk montering

1. Kontrollera att de mekaniska komponenterna är fullständiga enligt komponentlista 9.3.
2. Montera de båda fästvinklarna ⑩ så att de är i linje med spolen ⑦ och spänn stålvejern (se kapitel 9.4).
3. Montera konverter INTR-MOB ⑤ respektive ⑥.
4. Spänn stålvejern ⑨ och fixera den via låsskruvarna ⑩.
5. Montera spolen INTR-FIX60 ⑦. **Stålvejern ⑨ ska kunna röra sig problemfritt över hela portlängden genom spolen INTR-FIX60 ⑦.**
6. Montera stålvejern ⑨ enligt kapitel 9.5. Se till att förbindelsen med porten har låg resistans (rengör kontaktställen och ta bort eventuella färgrester).
7. Anslut elektriska kopplingar enligt plintschema i kapitel 2.

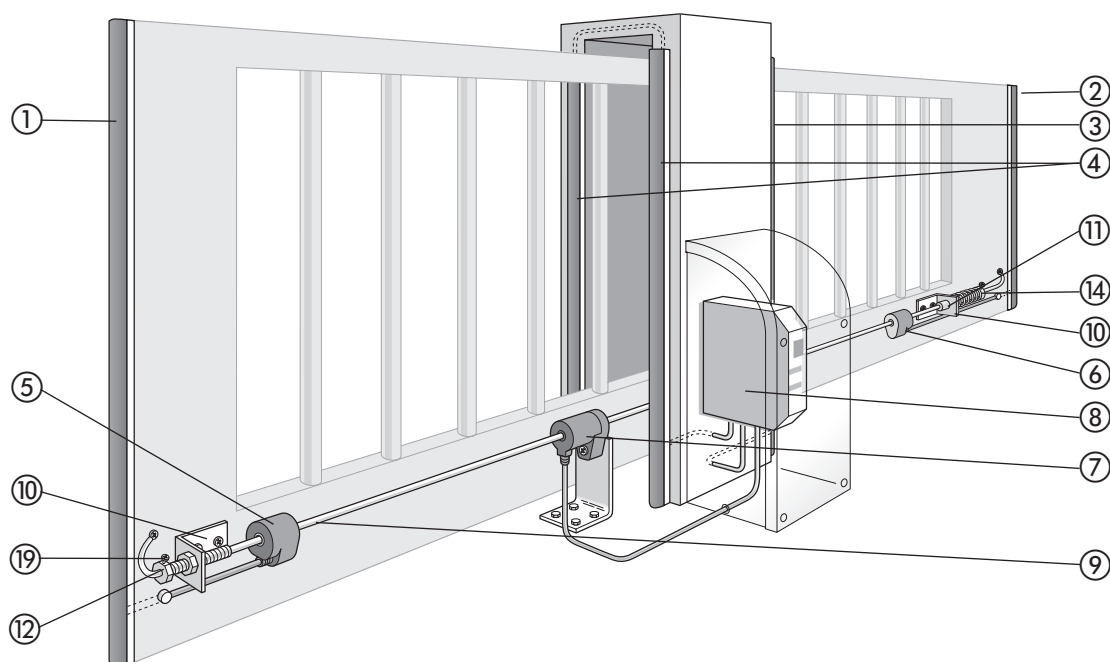
### 9.3 Lista över elektriska komponenter

Komponenter	Bild	Antal	Nr.	Funktion
INTR-MOB61 (grå)		1	⑤	Konverter, mobil givarenhet, överför främre säkerhetslistens givarstatus
INTR-MOB62 (röd)		evt. 1	⑥	Konverter, mobil givarenhet, överför bakre säkerhetslistens givarstatus
INTRA6 2 kopplingsenhet		1	⑧	Automatikenhet
INTR-FIX		1	⑦	Spole, överför energi och information
Stålvajer		1	⑨	Stålvajer, bildar lågohm-vajerkretsen med portkonstruktionen (ska vara <3 Ohm!)

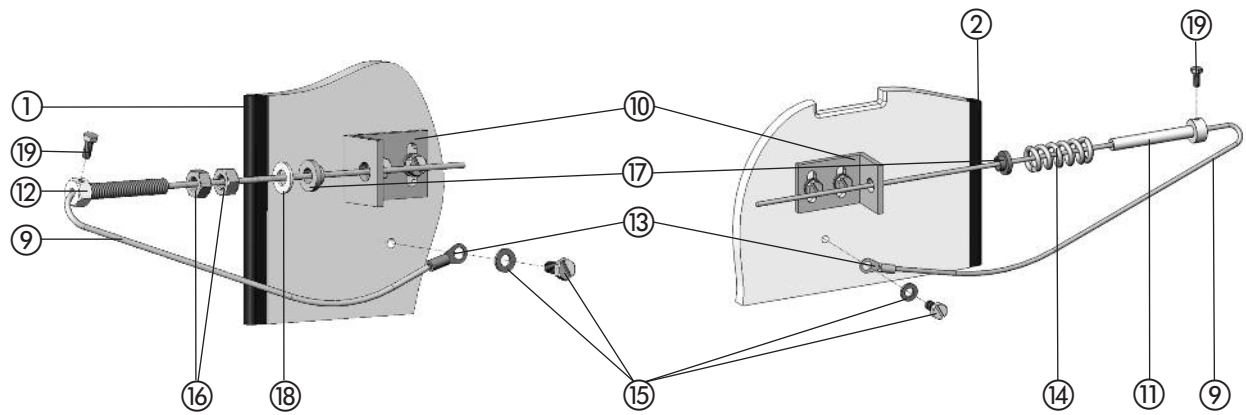
#### INTR-ASK60 komponenter

Monteringsvinkel		2	⑩	För infästning av vajern på porten
Hålbult slät 8x60 med fixeringsskruv stålvajer (M4x10)		1	⑪	Del av vajerspännanordningen
Hålbult		1	⑫	Del av vajerspännanordningen
Kabelsko 2,5 mm <sup>2</sup>		2	⑬	Till förbindelsen mellan stålvajer och port
Tryckfjäder		1	⑭	Del av vajerspännanordningen
Sexkantskruv M6x12 inkl. bricka		6	⑮	För infästning av vinklarna/vajern på porten
Sexkantmutter M6		2	⑯	Del av vajerspännanordningen (på hålbulten)
Plasthylsa		2	⑰	För isolering mellan hålbult och monteringsvinkel
U-bricka för M8		2	⑱	Del av vajerspännanordningen (på hålbulten)
Skruv M4x10		2	⑲	För fixering av vajern i hålbulten

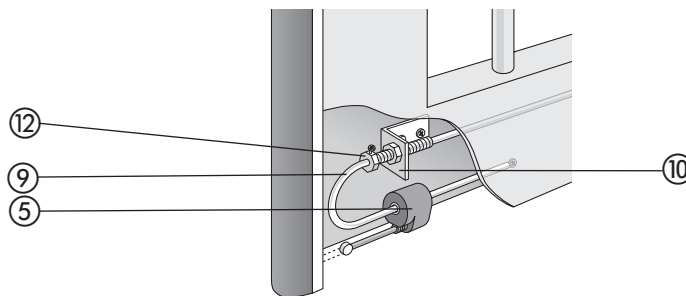
### 9.4 Placering på en port (exempel)



## 9.5 Montering stålsvajer utanpåliggande



## 9.6 Montering i grindens underdel



## 10 EG-försäkran om överensstämmelse, produktionsdatum

### 10.1 EG-försäkran om överensstämmelse

Tillverkare:	Bircher Reglomat AG, Wiesengasse 20, CH-8222 Beringen
Dokumentationsansvarig:	Bircher Reglomat GmbH, Dr. Marc Loschonsky, Robert-Bosch-Strasse 3, DE-71088 Holzgerlingen
Produkt:	Klämskyddsautomatik med induktiv överföring, Övervakningsrelä
Modeller:	InTra6 2, InTra6 3
Notified Body:	Suva, Bereich Technik, SCESp 008, Kenn-Nr. 1246
Typprovningstyg:	E 6934, E 6935
Uppfyller de grundläggande kraven i enlighet med:	2006/42/EG, 1999/5/EG
Bl.a. har följande normer tillämpats:	EN ISO 13849-1:2008+AC:2009
Undertecknad:	CTO Dr. Marc Loschonsky, COO Daniel Nef

### 10.2 Produktionsdatum

Se skylt på sidan → vecka/år, t.ex. 12/10 = vecka 12, 2010

## 11 Kontakt

### Befullmäktigad:

**Bircher Reglomat GmbH**  
Robert-Bosch-Strasse 3  
D-71088 Holzgerlingen  
Deutschland  
[www.bircher-reglomat.com](http://www.bircher-reglomat.com)

### Tillverkare:

**Bircher Reglomat AG**  
Wiesengasse 20  
CH-8222 Beringen  
Schweiz  
[www.bircher-reglomat.com](http://www.bircher-reglomat.com)